



Chers amis grimpeurs,

Bienvenue dans le Jura Franconien. Nous vous souhaitons de belles journées pleines de succès. Pour cela, il est nécessaire de respecter le règlement, dont une partie est

ordonnée par les autorités et l'autre, à l'initiative des grimpeurs eux-mêmes. Ce règlement permet aux grimpeurs de pouvoir continuer leurs activités dans la Fränkische Schweiz ("Suisse Franconienne"). S'il vous plaît, n'oubliez pas que tout comportement irrespectueux entraîne non seulement des conflits avec la Fédération de la Protection de la Nature, mais aussi avec les agriculteurs, les riverains et les propriétaires.

Pour cette raison, veuillez:

- respecter les zones où il est interdit de grimper
- utiliser les emplacements de parking indiqués, ne pas entraver les voies utilisées par les agriculteurs et les riverains
- respecter les itinéraires d'accès et de retour
- respecter le règlement des trois zones (cf. Ci-dessous)
- ne pas grimper jusqu'au sommet des falaises, mais utiliser le maillon en haut de la voie pour redescendre
- ne pas grimper sur des falaises aux parois instables
- Laisser les sites d'escalade propres
- ne pas déranger les riverains
- ne pas faire de camping sauvage

Dans le Parc Naturel de Fränkische Schweiz, le règlement comprend déjà de vastes zones de grimpe qui sont définies et réparties dans le guide de manière suivante:

Zone 1 Défense de grimper

Défense d'emprunter des voies nouvelles et d'emprunter des voies déjà pratiquées ou de les restaurer

Zone 2 Status quo

Grimper jusqu'au maillon en haut de la Voie autorisée. Interdiction d'ouvrir de nouvelles voies

Zone 3 Zone libre

Possibilité d'ouvrir de nouvelles voies avec des maillons en respectant la végétation du site

Merci de votre compréhension.



Dear Climbers

Welcome to the Frankenjura. We wish you a lot of fun and successful days of climbing. As you enjoy yourselves, however, we request you to observe a number of restrictions - partly voluntary and partly imposed by the authorities. They are the result of patient negotiation over the years, and are for the good of the climbing areas in the Fränkische Schweiz ("Franconian Switzerland"). Please abide by these restrictions as inconsiderate behaviour creates potential conflict, not only with environmentalists but also with farmers, local residents and landowners.

Therefore:

- Respect the „no go“ areas.
- Use designated parking areas and do not obstruct access nor inconvenience farmers or local residents.
- Use designated footpaths.
- Observe zone restrictions.
- Use lower off anchors and avoid climbing the ecologically sensitive crag tops.
- Do not litter climbing areas and avoid aggravating residents with excessive noise.
- Do not engage in illegal camping.

Extensive parts of the Nature Park Fränkische Schweiz are in the restricted zone, indicated on crags by markers. There are three zones which are described in the guide book as well, namely:

Zone 1 Climbing forbidden

Here no new routes should be opened nor old ones be climbed or cleared.

Zone 2 Status quo

Climbing existing routes to the lower off anchors permitted, but no new routing.

Zone 3 Unrestricted zone

New routing and placing bolts is allowed, but without extensive removal of vegetation.

Thank you for your understanding and co-operation.

Kletterkonzept Gößweinstein



Eine Leitlinie zum naturverträglichen Klettern



im Naturpark Fränkische Schweiz - Veldensteiner Forst



A todos los escaladores:

¡Bienvenidos a las montañas del Frankenjura!

Os deseamos unos días placenteros con interesantes escaladas. Os rogamos que observéis las reglas

de la zona, porque sólo así se puede mantener el área de escalada en esta bella región y que mantengáis un comportamiento adecuado para evitar conflictos, no sólo respecto a la protección del medio ambiente, sino también con los habitantes del lugar.

Por estas razones:

- Respetad las barreras.
- Aparcad solamente en los sitios indicados sin bloquear las entradas ni las salidas y sin impedir la circulación de los vecinos del lugar.
- Utilizad únicamente los caminos marcados para la subida y el descenso.
- Observad los reglamentos de cada zona.
- No descendáis sobre las cumbres de las rocas sino utilizad los ganchos de vuelta.
- Mantened limpia el área, no hagáis ruidos que puedan molestar a los habitantes de la zona.
- Acampad sólo en las zonas indicadas.

La reglamentación de gran parte del Parque Natural de Fränkische Schweiz ("Suiza de Franconia") está incluida en las guías y se refleja en los señalamientos del lugar. Estos significan:

Zona 1: Prohibido escalar

No está permitido ni iniciar rutas nuevas ni escalar por las rutas viejas.

Zona 2: Status quo

Está permitido escalar hasta el alcance actual pero está prohibido iniciar rutas nuevas.

Zona 3: Zona libre

Se permiten nuevas rutas con ganchos de vuelta fuera de las zonas de vegetación.

Muchas gracias por vuestra atención.



Amici scalatori,

Benvenuti nel Giura Francone! Vi auguriamo un sereno e proficuo soggiorno. Vi preghiamo però di osservare alcune regole di comportamento, in parte imposte e

in parte lasciate alla vostra buona volontà. Esse servono a preservare l'integrità del comprensorio alpinistico della Fränkische Schweiz ("Svizzera Francone"). Tenete quindi presente che il loro mancato rispetto può provocare non solo un danno alla natura ma anche una situazione di disagio ai contadini, agli abitanti ed ai proprietari dei terreni interessati.

Perciò:

- rispettate le aree delimitate
- servitevi dei parcheggi segnalati e non parcheggiate davanti alle entrate non ostacolando in alcun modo gli spostamenti dei contadini e degli abitanti
- per le ascensioni servitevi esclusivamente dei tracciati segnati
- rispettate le regole di zona
- non calpestate le delicate testate delle rocce ma usate soltanto gli appositi bolt
- non abbandonate i rifiuti nel comprensorio e non disturbate gli abitanti con rumori molesti
- non campeggiate liberamente

Gran parte del Parco Naturale Fränkische Schweiz si trova nell'ambito di zone regolamentate e segnalate sia da appositi cartelli che nelle guide.

Tali zone sono:

Zona 1: Divieto assoluto di arrampicata

In essa non si possono assolutamente aprire nuove vie nè si possono salire o risistemare quelle vecchie.

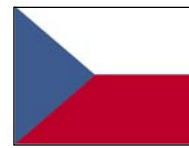
Zona 2: Status quo

È permesso servirsi degli appositi chiodi ma non aprire vie nuove.

Zona 3: Zona libera

Sono ammesse nuove vie al di fuori delle zone coperte da vegetazione.

Vi ringraziamo per la vostra fattiva comprensione.



Milí horolezci,

vítáme Vás ve Frankenjuře a přejeme Vám hezké a úspěšné horolezecké dny. Zároveň Vás prosíme, abyste věnovali pozornost následujícím nařízením. Část z nich je stanovena

úředně, druhé části jsme se podrobili dobrovolně, abychom i nadále udrželi horolezeckou oblast Fränkische Schweiz ("Franské Švýcarsko") v provozu. Uvědomte si, že při bezohledném chování dochází nejen ke konfliktu s ochránci přírody, ale i s místními obyvateli, zemědělci a majiteli pozemků.

A proto nepřekračujte stanovené zákazy:

- Dodržujte aktuální zákazy lezení
- Parkujte výhradně na vyznačených parkovištích, neparuje před vjezdy a výjezdy soukromých pozemků
- Používejte vyznačené stezky ke skalám
- Dodržujte pravidla platná pro jednotlivé zóny
- Nelezte na vrcholy skal, ale použijte slánovacích skob
- Udržujte čistotu v celé horolezecké oblasti a nerušte klid místních obyvatel
- Volné stanování není dovoleno

Velká část Chráněné Krajinné Oblasti Fränkische Schweiz je rozdělena do stanovených zón.

Jednotlivé zóny jsou též označeny v průvodci a platí pro ně:

Zóna 1 Úplný zákaz lezení

Zóna 2 Status quo

Lezení je dovoleno ke slánovacím skobám, platí zákaz prvovýstupu

Zóna 3 Volná zóna

Lezení je dovoleno, možnost prvovýstupu se slánovacími kruhy Mimo vegetační oblast

Vysvětlivky použitých symbolů najdete na levé straně této tabule.

Děkujeme za Vaše pochopení.

Kletterkonzept Gößweinstein

Liebe Kletterer,

willkommen im Frankenjura! Wir wünschen Euch schöne, erfolgreiche Klettertage. Gleichzeitig bitten wir Euch, einige Spielregeln zu beachten. Diese Regeln sind teils behördlich auferlegt, teils freiwillige Selbstbeschränkungen und dienen dem Fortbestand des Klettergebietes Gößweinstein. Bitte denkt immer daran, bei rücksichtslosem Verhalten besteht nicht nur Konfliktpotential mit dem Naturschutz, sondern auch mit Landwirten, Anwohnern und Grundstückseigentümern. Deshalb:

- **Aktuelle Sperrungen beachten**
- **Ausgewiesene Parkplätze nutzen, keine Einfahrten zuparken, Landwirte und Anwohner nicht behindern**
- **Ausgewiesene Zu- und Abstiegswege benutzen**
- **Zonenregelungen beachten**
- **Nicht über die sensiblen Felsköpfe aussteigen, sondern Umlenkhaben benutzen**
- **Auf Sauberkeit im Klettergebiet achten, keine Lärmbelästigung von Anwohnern**
- **Nicht wild campieren**

Weite Teile des Naturparks Fränkischen Schweiz - Veldensteiner Forst sind in der so genannten Zonenregelung erfasst und entsprechend beschildert bzw. im Führer ausgewiesen. Dabei bedeuten:

Zone 1 Kletterverbot

Es dürfen weder Neutouren eröffnet noch alte Wege beklettert oder saniert werden.

Zone 2 Status Quo

Klettern im bisherigen Umfang bis zu den Umlenkhaben erlaubt, aber keine Erstbegehungen

Zone 3 Freie Zone

Erstbegehungen mit Umlenkhaben außerhalb der Vegetationszone möglich.

Achtung:

Dieses Schild weist aktuelle Vogelbrutplätze aus und wird meist nur zeitlich befristet an den Kletterfelsen angebracht.



Vielen Dank für Euer verständnisvolles Verhalten.

Die Mitglieder des Arbeitskreises Kletterkonzept:

Deutscher Alpenverein	Regierung von Oberfranken
IG Klettern	Naturparkverein
Landesbund für Vogelschutz	Markt Gößweinstein
Uhu - Schutz	Bergwacht Forchheim
Forstamt Forchheim	Frankenjura.com
Landratsamt Forchheim	

Bergrettung - Unfallmeldung - Höhlenrettung:

Rettungsstellen:

Bayreuth

Lauf

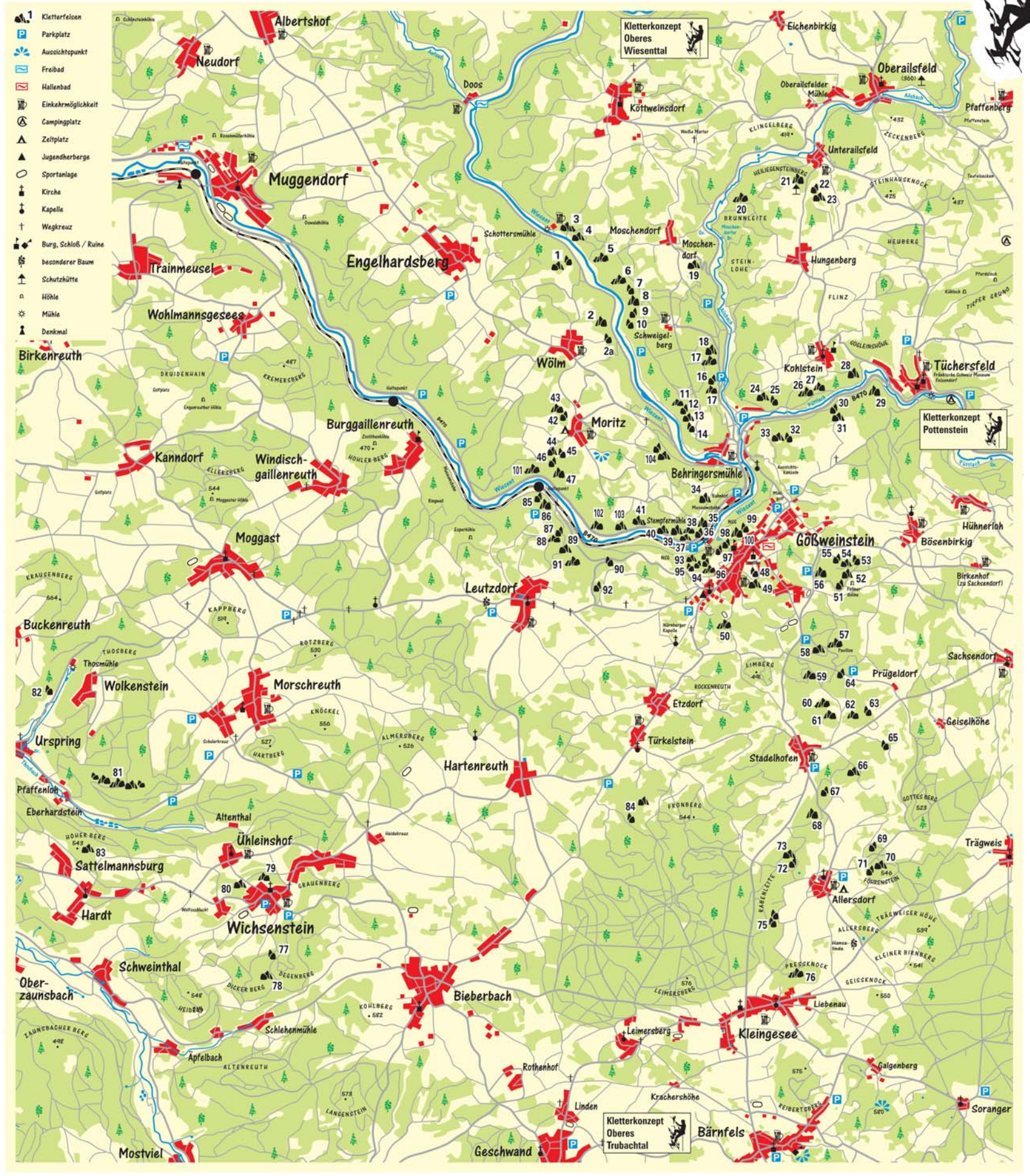
Nürnberg

Feuerwehr

Polizei

Kletterfelsen	Zone
1 Kalte Wand	2
2 Affentheater	2
2a Höhlenstein	3/1
3 Wintergarten, linke und rechte Wand	2
4 Gelber Turm	2
5 Magdalenenwand	2
6 Kathedrale	2
7 Jonny Cash-Wand (Wiesentblick)	2
8 Karwendelturm	2
9 Schottertaler Wand	2
10 Schottertaler Turm	2
11 Frankenzirkus / Bohrsel	2
12 Wiesentfels	2
13 W. Schell Gedächtnis Wand, Nebenmassiv	2
14 Aschenbrenner Wand	2
15 Wagnerfels Hauptmassiv	2
Wagnerfels Nebenmassive	1

Kletterfelsen	Zone
16 Gerüchteküche	2
17 Schweißstein	2
18 Aussiedlerstein	2
19 Moschendorfer Wand	3
20 Steinere Welt	3
21 Unteraisfelder Wand	2
22 Alter Freund	2
23 Hungenberger Wand	2
24 Amerikanische Botschaft	2
25 Weißes Haus	2
26 Planetarium	2
27 Rammstein	2
28 Geißleinwand	3
29 Wallfahrt	2
30 Schonunger Wand	3/1
31 Rauhensteiner Wand	2
32 Dornröschen Wand	3
33 Märchenwand	3
34 Lorenturm	2
35 Fallendes Laub (Steinerne Welle)	2
36 Forchheimer Hauswand	2
37 Stempfermühlwand	2
38 Behringer Gedächtnis Wand	3/2
39 Weiße Wand	2/1
40 Sachsensturm	2/1
41 Norisbaba	2
Pfister Gedächtnis Wand	1
Grottenwand	1
Sachsenmühlwand	1
42 Moritz Turm	3/1
43 Räuberburg	2/3
44 Stille Wand	2
45 Bogen	3
46 Bräunwand und Schwesternwand	2
47 Schlagerturm	2
Dorfstein	1
Leo Rittler Kante	1
Behringermühlwand	1
48 Gernerfels	2
49 Wickenstein	1
50 Bärenstein, 3 Bären, Bärenkäfig	2 (3)
Kreuzstein und Felsen am Kreuzweg	1
Felsen an der Abzweigung nach Kirchenbirg	1
51 Breitenberg Südwand	2
52 Fellnerdöhlen Wand	2
53 Breitenberg Nordwand	2/1
54 Breitenberg Nordwand Kesselpfiler und Kesselwand	2/3
55 Breitenberg Aussichtsfelsen	2
56 Breitenberg linke und rechte Parkplatzwand	3/2
57 Vogeltränke	2
58 Lustige Wand	2
Parkplatzwand	1
59 Haidstein (Pfeiler am Forstlehrpfad)	3
60 Hintere Stadelhofer Wand	2
61 Vordere Stadelhofer Wand	2
62 Stadelhofer Dunkelkammer	2/3
63 Herbstwand	2
64 Prügeldorfer Wand	2
65 Prügeldorfer Turm	2
66 Frauenstein	2
67 Östliche Förstelsteinkette	3
68 Fertinger Gedächtnis Wand	2
69 Wasserstein	2
70 Föhrenstein, Massiv	2
71 Föhrenstein, Turm	2
72 Lindenstein Nordseite + Westseite	3/2
73 Lindenturm	3
74 Allersdorfer Wand	3
Pressknockturm und Nebenmassive	1
75 Wappenstein	2
76 Pressknockwände	2
Felsformation Buchenberg (Leimersberg)	1
77 Spitzenstein	2
78 Kleiner Spitzenstein	2/3
79 Lochturm	2
80 Angerstein	3
81 Röhlfels gesamt	3/2/1
82 Urspringer Wand	2
83 Hetzenstein	1
84 Eifenwelt, beide Sektoren	2
Eifenwelt, hintere Wand	1
Sachsenmühl Nordwände, 1. Wand	1
85 Sachsenmühl Langer Johann	2
86 Sachsenmühl Nordwände Hinkelsteine	2
87 Rechte Sachsenmühlwand	1/2
88 Mittlere Sachsenmühlwand (Hang Loose)	3
89 Linke Sachsenmühlwand ("Streugut")	3
90 Leutzdorfer Wand	2
91 Aichtaler Turm	2
92 Sachsenmühl Zacken	2
93 Schwalbenstein	2
94 Petersturm, Abstiegswand	2
95 Martinswand	2
96 Gößweinsteiner Wände (gesamt)	2/1
97 Emporwand	2
98 Napoleon	2
Napoleonsnadel, Lichtenfels Wand	1
Cornici-, Fürther-, Gößweinsteiner Wand	1
Tornado, Champion, Pascha, Hollerstein	1
99 Fehensteine gesamt	2
100 Eibenwände gesamt	2
101 Sachsenmühl Südwand	2
102 Knochenwand	3
103 Anna Fritz	3
104 Horlacher Turm und Wand	3



Titelfoto: Archiv Burghard Müller